

Universitätsbibliothek Wuppertal

Aristophanis Comoediae Undecim

Graece Et Latine, Ad fidem optimorum Codicum MSS. emendatae cum nova octo Comoediarum interpretatione Latina, & notis ad singulas ineditis Stephani Bergleri nec non Caroli Andreae Dukeri ad quatuor priores. Accedunt Deperditarum Comoediarum Fragmenta, A Theod. Cantero Et Gul. Coddæo Collecta, ...

Aristophanes

Lugduni Batavorum, MDCCLX

Actus quinti scena secunda

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1094](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1094)

ACTUS QUINTI

ΙΕΡΕΥΣ ΤΟΥ ΔΙΟΣ, ΚΑΡΙΩΝ.

- Τίς ἀν φράσειε πῶς ἔτι Χρεμύλῳ μοι σαφῶς;
 ΚΑΡ. Τί δ' ἐστίν, ὦ βέλπτε; ΙΕΡ. Τί γ' ἄλλ' ἢ κακῶς;
 Ἄφ' ἧ γ' ὁ Πλῦτῳ εἶτ' ἤρξατο βλέπειν,
 1175 Ἀπόλωλ' ὑπὸ λιμῶ. καταφαγεῖν γ' οὐκ ἔχω.
 Καὶ ταῦτα ἔ Σωτήρῳ ἱερθὺς ἀν Διός.
 ΚΑΡ. Ἡ δ' αἰτία τίς ἔστιν, ὦ παρὸς τ' Θεῶν;
 ΙΕΡ. Θύειν ἔτ' ὑδεὶς ἀξιοῖ. ΚΑΡ. Τίν' εἵνεκα;
 ΙΕΡ. Ὅτι πάντες εἰσὶ πλῆσοι· καὶ τοι τότε,
 1180 Ὅτ' εἶχον ὑδέν, ὁ μὲν ἀν ἦκων ἔμπορῳ
 Ἔθυσεν ἱερεῖόν τι σωθεῖς· ὁ δέ τις ἀν
 Δίκλιω σποφυγόν· ὁ δ' ἀν ἐκαλλιερεῖτό τις,
 Καὶ μετεχάλη τ' ἱερέα. κῦ δ' ὑδὲ εἰς
 Θύφ' τοπαρέπαν ὑδέν, εἰδ' εἰσέρχεϊ.
 1185 Πλῖν' σποπατησόμενοι γε πλεῖν ἢ μωλοῖ.
 ΚΑΡ. Οὐκ ἔν τὰ νομιζόμενα σὺ τέπων λαμβάνεις;
 ΙΕΡ. Τὸν ἐν Δία τ' Σωτήρα κένυτός μοι δοκῶ
 Χαίρειν εἰσας, εἰθὰδ' αὐτῆ καταμυρεῖν.
 ΚΑΡ. Θάρρη. χαλῶς ἔστα γὰρ, κῦ Θεὸς Δέλη.
 1190 Ὁ Ζῆς ὁ Σωτῆρ γὰρ παρέστιν εἰθὰδε,
 Αὐτόμαλ' ἦκων. ΙΕΡ. Πάντ' ἀγαθὰ τίνω λέγεις.
 ΚΑΡ. Ἰδρυσόμεσθ' ἐν αὐτίκ', ἀλλὰ παίδερε,
 Τὸν Πλῆτον, ἔσθ' ὑπὲρ ἄλλο κῦ ἰδρυμῶσθ',
 Τὸν ὀπιόδομον ἀεὶ φυλάττων τ' Θεῶ.
 1195 Ἄλλ' ἐκδύτω τις δῦρο δάδαε ἡμιμύας,
 Ἴν' ἔχον παρηγή τῶ Θεῶ σὺ. ΙΕΡ. Πάνυ μ' ἐν
 Δραῖν ταῦτα λήθ'. ΚΑΡ. Τὸν Πλῆτον ἔξω τις χέλη.

vf. 1172. Τίς ἀν φράσειε] In Lystrata vf. 1091. τίς ἀν φράσειε πῶς ἔτι ἢ Λυσιστράτη; In Ranis vf. 419. ἐχούσ' ἀν ἐν φράσει γῶν, Πλάτων ὅπου ἴθαδ' οἰκεῖ; ξένο γὰρ ἐστὶν, ἀρτίως ἀσχημῶν. Euripides in Iphig. Aul. vf. 309. πῶς ἔτι ἄχαιῶν εἰθὰδ' ὁ στρατηλάτης; τίς ἀν φράσειε προσπόλων τ' Πηλείας ἐπιτέτα νιν παῖδ' ἐν πύλαις Ἀργιλία; Vide supra vf. 960.

Ibid. Σαφῶς] Sophocles in Electra vf. 662. ξένο γυναικίς, πῶς ἀν εἰδείην σαφῶς, εἰ τῆ τυράννη δάμαρ Ἀργίου τάδε;

vf. 1173. Τί γὰρ ἄλλ' ἢ] Lysippus Comicus apud Athenaeum Lib. III. Ἐρμαιν τί ἐστὶ; πῶς ἔχομεν; alter responderet: τί δ' ἄλλο; ἢ, ὁ πατήρ — δοκεῖ &c. Hermon, quid est? quomodo res nostrae se habent? Quid aliud nisi pater videtur &c. In Ecclef. vf. 769. τί γὰρ ἄλλο γ' ἢ φέρειν παρεσκευασμένοι τὰ χρεμῶν εἰσι; In Nubibus vf. 1498. ὅ, τί ποιῶ; τί ἄλλο γ' ἢ, διακεπτολογεῖμα ταῖς δοκοῖς τ' οἰκίας; Editio Farrer habet in hoc Pluti loco τί γὰρ ἄλλ' ἢ, ut non fit ἄλλο, sed ἄλλο. Sic etiam in Ranis vf. 437. ταῖ τί ἢν τὸ πρῶγμ' ἄλλ' ἢ

SCENA SECUNDA.

SACERDOS JOVIS, CARIO.

- SAC. Quis posset mihi certo indicare, ubi sit Chremylus,
 CAR. Quid est, vir optime. SAC. Quid nisi male?
 Ex quo enim Plutus iste coepit videre,
 1175 Pereo fame. nam quod comedam non habeo:
 Idque cum sim Sacerdos Jovis Servatoris.
 CAR. Quanam vero est causa hujus rei, obsecro?
 SAC. Nemo dignatur amplius sacrificare. CAR. Quam ob rem?
 SAC. Quia omnes sunt divites: at tunc
 1180 Cum *adhuc* nihil haberent, alius qui mercator esset, quum revenisset
 Salvus, mactabat victimam aliquam: alius aliquis
 Quod judicio absolutus fuisset: alius vero quispiam litabat
 Et accersebat sacerdotem; nunc nemo
 Sacrificat prorsus quicquam, neque intrat, *in templum*,
 1185 Nisi cacatum plus quam decies milleni.
 CAR. Itaque legitimam partem istorum accipis.
 SAC. Igitur ipse etiam mihi videor, Jove Servatore
 Deferto, hic mansurus.
 CAR. Confide: nam bene erit, Deo volente.
 1190 Jupiter enim Servator hic adest,
 Sponte adveniens. SAC. Omnia bona itaque nuncias.
 CAR. Dedicabimus ergo statim, mane modo,
 Plutum in eo loco, ubi antehac erat,
 Aerarium Deae (*Palladis*) perpetuo custodiens.
 1195 Sed efferat aliquis huc faces incensas,
 Ut *tu* eas tenens praecedas ante Deum. SAC. Omnino quidem
 Hoc fieri oportet. CAR. Plutum aliquis evocet foras.

ἢ Διὸς Κόρινθος. Vide Notata ad Acharn. 1110.

vf. 1178. Θύειν] In Avibus vf. 1515. Ἐὖν γὰρ ἔδδλε
 ἔδδν ἀνδρόπων ἴτι.

vf. 1183. Τὸν ἱερέα] In Avibus vf. 849. ἰζωὶ δὲ ἵνα
 εἴσω τοῖσι καινοῖσι θεοῖς ἢ ἱερέα ἀνέμφοιλα τῆν πομπὴν
 καλῶ.

vf. 1186. Οὐδὲν τὰ νομιζόμενα] Victimarum pellem
 accipiebat sacerdos; ut Scholiastes monet. Comicus
 in Thesmoph. vf. 768. πῦλ το δῆρμα ἢ ἱερέας γίνεσθαι.
 Nunc autem cum non veniant sacrificaturi in templum

homines, sed ἀποπαλισημένοι, Sacerdos nominis ἢ ἀνα-
 πατημάτων poterit portionem accipere.

vf. 1188. Χαίρειν ἔσθαι] In Thesmoph. vf. 69. ἃ δαι-
 μένι πῦλον μὲν ἐν χερσίν.

vf. 1194. Τὸν ἱερισθόμενον] Ita vocabatur aerarium
 Athenis, & erat a tergo Fani Minervae in Arce. Ibi
 dedicabant isti Statuam Pluti, ut custos sit Thesaurorum.
 Demosthenes de Syntaxi, ἀνίστανται τῶντι ἀρῶν
 δεσπῶν ἢ ἱερισθόμενον. Lucianus in Timone: ἀλλὰ καὶ
 ἀλλοῖσι ἢ ἱερισθόμενον διεσῆζας.

SCENA

ACTUS